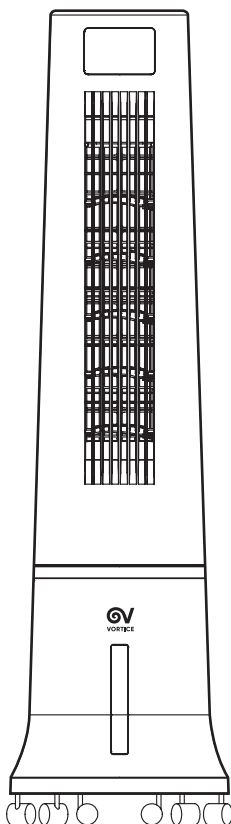


---

## Ariante Tower Cooler



**Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.**

**Conservare sempre questo libretto istruzioni.**

Informazioni generali	3
Descrizione del prodotto	4
Conformità d'uso	4
Sicurezza/Avvertenze	4
Avvertenze specifiche	5
Installazione	5
Utilizzo	6
Funzioni	7
Manutenzione e pulizia	7
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile	8

**Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.**

**Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.**

**Keep this instruction booklet in a safe place.**

## Table of Contents

EN

General information	9
Product description	10
Compliance	10
Safety/Warnings	10
Specific warnings	11
Installation	11
Operation	12
Functions	13
Maintenance and cleaning	13
Important information on environmentally compatible disposal	14

**Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous.**

**Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Onserver toujours ce livret d'instructions.**

## Index

FR

Información general	15
Description du produit	16
Conformité d'utilisation	16
Sécurité/Avvertissements	16
Avvertissements spécifiques	17
Installation	17
Utilisation	18
Functions	19
Entretien et nettoyage	19
Informations importantes pour une élimination compatible avec l'environnement	20

## Informazioni generali

### Descrizione dei simboli utilizzati nel manuale

#### Obbligo



Obbligo generico



Obbligatorio leggere le istruzioni



Obbligatorio assicurarsi del collegamento a terra



Obbligatorio staccare la corrente



Rivolgersi a personale professionalmente qualificato

#### Divieto



Divieto generico

#### Pericolo



Pericolo generico

### Scopo del manuale

Questo manuale contiene le informazioni sull'uso corretto e sulla manutenzione dell'apparecchio.



Prima di installare ed utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto

Vortice Spa non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare perciò sempre questo manuale. Non modificare od eliminare parti del manuale o i loro contenuti.

## Descrizione del prodotto

Il prodotto da lei acquistato (nel seguito "l'apparecchio") è un ventilatore a colonna adiabatico, che sfrutta l'evaporazione dell'acqua contenuta nel serbatoio interno per raffreddare l'ambiente.

## Conformità d'uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio trifase (T) richiedono SEMPRE la connessione a linee trifase a 380-415V (o solo 400V quando previsto), o anche 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia. I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.

## Sicurezza/Avvertenze




- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità. Nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persone diversamente abili nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa.



- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.



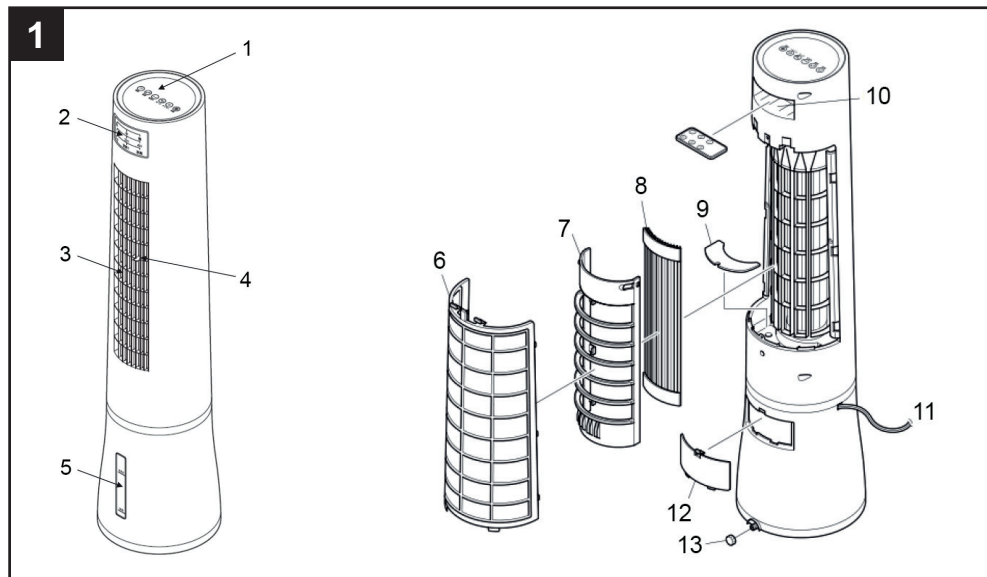
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
  - non toccarlo con mani bagnate o umide;
  - non toccarlo a piedi nudi;
  - non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.
- L'apparecchio deve essere correttamente collegato ad un impianto di messa a terra. 

## Avvertenze specifiche

- Controllare la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici. Questo prodotto è progettato per un'alimentazione elettrica a 220-240V ~ 50 / 60Hz.
- Non coprire il cavo di alimentazione con teli etc. Posizionare il cavo in un'area in cui non vi siano rischi di inciampare su di esso.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile prima dell'uso.
- Scollegare la spina dalla presa quando non in uso, afferrare la spina e quindi estrarla. Non tirare il cavo per estrarre la spina.
- Assicurarsi che la ventola non incontri alcun ostacolo durante l'oscillazione.
- Non mettere le dita o altri oggetti nella parte anteriore del ventilatore quando la ventola è in funzione.
- Non lasciare che capelli, tende a rete, tovaglie, vestiti siano vicini alle aperture del ventilatore; potrebbero essere risucchiati nel ventilatore, causando danni o lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati; in questo caso contattare il centro assistenza VORTICE.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno o in un'area umida come il bagno.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a una finestra e sotto la luce diretta del sole.
- Non utilizzare l'apparecchio in aree in cui sono presenti benzina, vernici o liquidi infiammabili.



## Componenti principali



1. Pannello comandi
2. Display
3. Uscita aria
4. Manopola direzione flusso aria
5. Indicatore livello acqua

6. Coperchio ingresso aria
7. Griglia nebulizzatore acqua
8. Nebulizzatore acqua
9. Filtro
10. Alloggiamento telecomando
11. Cavo di alimentazione
12. Coperchio serbatoio
13. Tappo scarico acqua

## Funzionamento

L'apparecchio ha le funzionalità di un ventilatore, con la possibilità di impostare la velocità, l'oscillazione e il timer di spegnimento.

Inoltre l'apparecchio ha due funzionalità avanzate:

### Funzione MODE

Sono possibili tre modalità di funzionamento:

normale: ventilazione standard;

naturale: il ventilatore alterna le tre velocità per simulare l'effetto di una brezza naturale;

notte: il ventilatore alterna le tre velocità (con durate differenti rispetto alla modalità naturale);

Ognuna delle modalità sopra descritte ha un funzionamento diverso a seconda della velocità selezionate in precedenza:

Intenso: se è stata selezionata la velocità ALTA

Medio: se è stata selezionate la velocità MEDIA

Leggero: se è stata selezionata la velocità BASSA

(Per l'utilizzo vedere paragrafo "Utilizzo")

### Funzione COOL

L'apparecchio offre una funzionalità di raffreddamento adiabatico, tramite l'evaporazione dell'acqua contenuta in una vaschetta interna, eventualmente raffreddata tramite un siberino

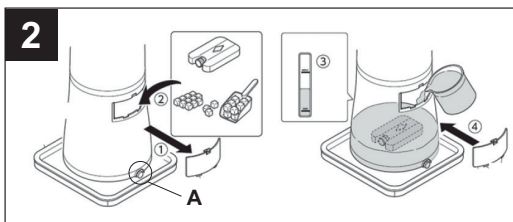
(Per l'utilizzo vedere paragrafo "Utilizzo")

## Utilizzo

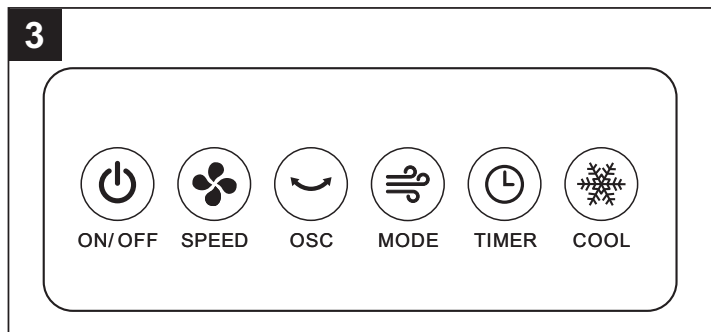
Preparazione per raffreddamento adiabatico

Per utilizzare la funzione COOL è necessario riempire d'acqua la vaschetta interna dell'apparecchio, attraverso l'apertura come in fig.xx. Il livello dell'acqua deve essere compreso tra MIN e MAX. E' possibile inserire anche ghiaccio e siberini.

NB in caso di inutilizzo prolungato, eliminare l'acqua residua presente nella vaschetta: rimuovere la spina e collocare l'apparecchio vicino ad uno scarico o ad un recipiente; svitare il tappo (A) per scaricare l'acqua rimasta all'interno.(fig.2)



Sul pannello comandi dell'apparecchio è possibile attivare le seguenti funzioni:



### ON/OFF

Premere il tasto per accendere il ventilatore. Il ventilatore si attiva in modalità "normale" a Velocità BASSA (indicata dal led posto sul Display frontale). Premere di nuovo il tasto per spegnere l'apparecchio.

### SPEED

Premere ripetutamente il tasto per regolare la velocità: bassa > media > alta > bassa.

### OSC

Premere il tasto per attivare o disattivare l'oscillazione automatica del ventilatore (60°).

### MODE

Premere ripetutamente il tasto per selezionare la modalità di ventilazione:

"naturale" (LED acceso);

"notte" (LED acceso con intensità superiore);

"normale" (LED spento).

### TIMER

Premere ripetutamente il tasto per impostare il timer di spegnimento: l'unità minima impostabile è 1h, il ritardo massimo impostabile è 7h.

(LED accesi, a seconda della programmazione impostata).

### COOL

Premere il tasto per attivare la funzione di raffreddamento. (LED acceso). La pompa dell'acqua si attiva prelevando l'acqua dalla vaschetta interna, per accrescere la sensazione di comfort: l'evaporazione dell'acqua abbassa la temperatura dell'aria in uscita rispetto alla temperatura ambiente. Se il livello dell'acqua nella vaschetta è troppo basso viene emesso un segnale acustico multiplo. Dopo sei segnali acustici la pompa dell'acqua si arresta e il LED della modalità COOL si spegne.

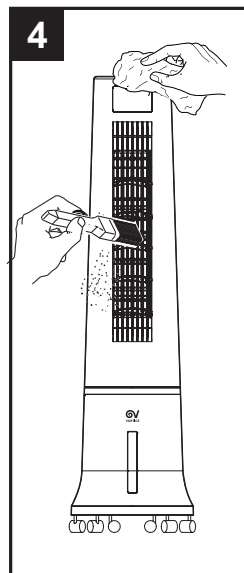
### Telecomando

Tutte le funzioni descritte sopra sono presenti anche sul telecomando in dotazione.

**NOTA:** La batteria del telecomando di tipo CR2032 non è fornita con l'apparecchio.

## Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Pulire le superfici con un panno morbido e umido.
- Pulire le lamelle con una spazzola o con l'aspirapolvere.
- Non utilizzare prodotti contenenti alcool o forti agenti chimici per la pulizia.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua e prestare attenzione che non penetri acqua al suo interno.
- Lavare a mano il filtro. Sostituire il filtro dopo 1 anno, se si utilizza spesso la funzione di raffreddamento adiabatico.
- Se si desidera conservare l'apparecchio, lasciarlo assemblato e coprirlo per proteggerlo dalla polvere.



## Informazioni importanti sullo smaltimento compatibile con l'ambiente

**IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.**

### Attenzione

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2012/19/EC.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettrici ed elettronici da smaltire, se di dimensioni inferiori a 25 cm.



L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.



## General information

### Description of the symbols

#### Obligation



Generic obligation



Reading the instructions is mandatory



Ensure ground connection is mandatory



Turn off the power is mandatory



Contact a professionally qualified electrician

#### Prohibition



Generic prohibition

#### Danger



Generic danger

### Purpose of the manual

This manual contains information on the use and maintenance of the appliance and provides useful information for the correct use of the appliance.



Before installing and using the appliance, read the warnings in this manual carefully

Vortice Spa cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.

Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

## Product description

The product you purchased (hereinafter "the appliance") is an adiabatic column fan, which uses the evaporation of the water contained in the internal tank to cool the environment.

## Compliance

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- These appliances are designed for use in residential and commercial properties.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Products equipped with three-phase wiring (T) engines ALWAYS require connection to 380-415V (or only 400V where required) three-phase lines, or also 220-240V (or only 230V where required). Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty. Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.

## Safety/Warnings




- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact an authorised Vortice service centre. Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.
- Store the appliance out of the reach of children and disabled persons if you decide to disconnect it from the power supply and use it no more.
- If the appliance malfunctions and/or develops a fault, contact Vortice immediately. Ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- The electrical power supply/socket to which the appliance is to be connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance. If it cannot do so, arrange for a qualified electrician to make the necessary modifications.
- The electrical specifications correspond to the ones on the rating label.



- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- Do not make modifications of any kind to this appliance.



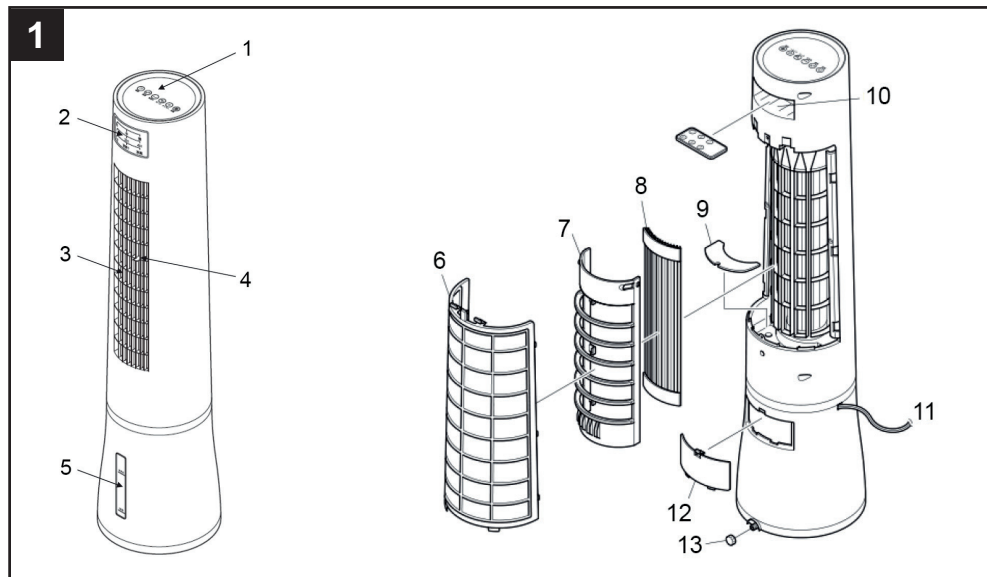
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
  - never touch appliances with wet or damp hands;
  - never touch appliances while barefoot;
  - do not allow the unit to be operated by unsupervised children or disabled persons.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by Vortice.
- The appliance must be connected to an efficient earthing system. 

## Specific warnings

- Check the voltage indicated on the rating plate. This product is designed for a 220-240V ~ 50/60Hz electric supply.
- Do not place the electrical cord under a cover. Do not overlay the cord with little covers or such element. Place the cord in an area where there aren't any risks to stumble over it.
- Please place the fan on a flat, firm, safety surface before use.
- Disconnect the plug from socket when not in use, seize the plug and then pull it out. Do not pull the cord to pull out the plug.
- Please make sure that the fan will not meet any obstruction when oscillating.
- Do not put your fingers or any other object into the front case when the fan is operating.
- Do not let hair, net curtains, tablecloth, clothes to be nest to the openings of the fan. They could be sucked into the fan, causing damage or injuries.
- Do not use the fan if the cord or plug are damaged, contact VORTICE assistance center.
- Do not use the fan outside. Do not use the fan in a damp area such as bathroom.
- Do not use this fan near a window and under direct sunshine.
- Do not operate the fan in an area where gasoline is used, painting or such flammable liquids.



## Main components



1. Control panel
2. Display
3. Air outlet
4. Wind direction knob
5. Water level display
6. Cover of air inlet
7. Water screen frame
8. Water nebulizer
9. Filter
10. Remote control storage
11. Power cord
12. Cover of the water tank
13. Drain plug

## Operation

The appliance has the functionality of a fan, with the capability to set the speed, the swing and the shutdown timer.

In addition, the appliance has two advanced features:

### MODE function

Three operating modes are possible:

normal: standard ventilation;

natural: the fan alternates the three speeds to simulate the effect of a natural breeze;

night: the fan alternates between the three speeds (with different durations compared to natural mode);

Each of the modes described above has a different operation according to the speed previously selected:

Intense: if HIGH speed has been selected;

Medium: if the MEDIUM speed has been selected;

Light: if LOW speed has been selected;

(For details on use, see the "Use" paragraph).

### COOL function

The appliance offers adiabatic cooling functionality, by evaporating the water contained in an internal tray, possibly cooled by an ice box.

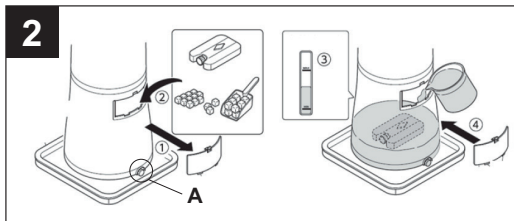
(For details on use, see the "Use" paragraph).

## Use

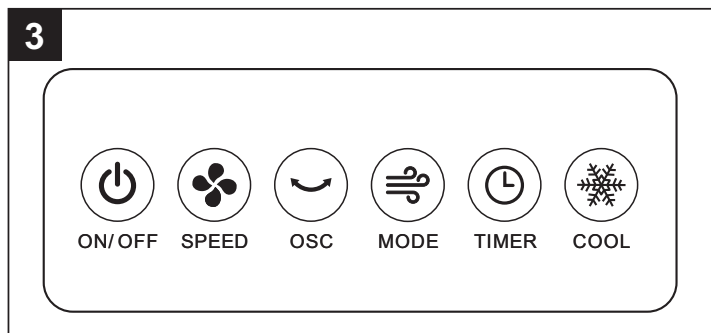
Preparation for adiabatic cooling

To use the COOL function, the internal tank of the appliance must be filled with water, through the opening as in fig. 2. The water level must be between MIN and MAX. It is also possible to insert ice and ice boxes.

Note: when the fan is not being used by a lot of time, please unload the water in order to keep the tank clean. Move the fan to a drain and remove the plastic plug under the water tank (fig.2 - A) and let the water flow out.



The following functions can be activated on the appliance control panel:



### ON/OFF

When pressed the fan starts working at LOW speed and “normal” mode. (Indicated on the frontal Display). If pressed again the fan will switch OFF.

### SPEED

When pressed the fan will cycle between 3 different speeds Low-Mid-Hi.

### OSC

If pressed it will turn ON and OFF the oscillation of the fan (60°).

### MODE

When pressed repeatedly the fan will enter VENTILATION MODE:

“natural” with a weak led light;  
 “night” mode with a strong led light;  
 “normal” mode with no led light.

### TIMER

When pressed repeatedly the appliance will enter TIMER mode:

the minimum delay that can be set is 1h;  
 the maximum delay that can be set is 7h.  
 The delay is indicated by corresponding leds.

### COOL

When pressed the appliance will enter COOL mode. The water pump is activated to take water from the tank and increase the feeling of comfort: the evaporation of water lowers the outlet air temperature with respect to the room temperature. If the water level is too low, a multiple acoustic signal is emitted. After six beeps, the water pump stops and the corresponding LED indicator of COOL mode goes off.

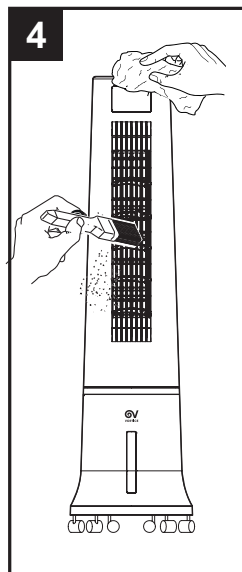
### Remote control

The remote control will work in the same way as the upper panel of the fan.

**NOTE:** The CR2032 type remote control battery is not supplied with the product.

## Maintenance and cleaning

- Always turn off and unplug the fan before cleaning and maintenance.
- Use only soft and dampened cloth to gently wipe the outer surfaces of the fan.
- To clean between the grilles, the use of a pipe cleaner, flexible dust wand, vacuum cleaner or compressed air to gently remove dust.
- Do not use products containing alcohol or strong chemicals to clean the fan.
- Do not immerse the fan in water and never allow water to drip into the motor housing.
- Wash the filter by hand. Replace the filter after 1 year, if you often use the adiabatic cooling function.
- For storage, leave the fan assemble but covered, in order to protect it from dust. Also store the fan in a cool and dry place.



## Important information on environmentally compatible disposal

**IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS APPLIANCE IS NOT SUBJECT TO THE REQUIREMENTS OF NATIONAL LAWS IMPLEMENTING THE WEEE DIRECTIVE; CONSEQUENTLY, THERE IS NO OBLIGATION TO OBSERVE SORTED COLLECTION PROCEDURES WHEN DISPOSING OF THE APPLIANCE IN THESE COUNTRIES.**

### Important

This product conforms to EU Directive EU 2012/19/EC.

This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.

It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.



Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

## Informations générales

### Description des symboles utilisés dans le manuel

#### Obligation



Obligation générique



Obligatoire de lire les instructions



Obligatoire pour s'assurer la connexion à la terre



Obligatoire déconnecter le courant



Contacter le personnel qualifié

#### Interdiction



Interdiction générique

#### Danger



Danger générique

### But du manuel

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation et la maintenance correctes de l'appareil.



Avant d'installer et d'utiliser le produit, lisez attentivement les instructions contenu dans cette brochure.

Vortice Spa ne peut être considéré responsable de dommages aux personnes ou aux choses résultant du non-respect des instructions listées ci-dessous, dont le respect assurera la durée de vie électrique et mécanique et la fiabilité de l'appareil. Par conséquent, gardez toujours ce manuel. Ne pas modifier ou supprimer des parties du manuel ou leur contenu.

## Description du produit

Le produit que vous avez acheté (ci-après «l'appareil») est un ventilateur à colonne adiabatique, qui utilise l'évaporation de l'eau contenue dans le réservoir interne pour refroidir l'environnement.

## Conformité d'utilisation

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes porteuses d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou encore sans expériences ou connaissances spécifiques, à condition de travailler sous supervision ou après avoir reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et après en avoir parfaitement compris les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.
- Ces appareils ont été conçus pour une utilisation dans les environnements domestiques et commerciaux..
- L'installation de l'appareil est réservée à des techniciens qualifiés.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.
- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage triphasé (T) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes triphasées à 380-415 V, (ou seulement 400 V quand le produit le prévoit) ou aussi 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante. Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.



## Sécurité / Avertissements




- Après avoir sorti le produit de son emballage, assurez-vous de son intégrité.
- En cas de doute, contactez immédiatement un centre d'assistance technique Vortice agréé. Ne laissez pas des parties de l'emballage à la portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Rangez l'appareil à l'écart des enfants et des personnes handicapées lorsque vous décidez de le débrancher du secteur et de ne plus l'utiliser.
- En cas de dysfonctionnement et / ou de défaillance de l'équipement, contactez immédiatement un centre de service après-vente Vortice agréé et demandez l'utilisation des pièces de rechange d'origine Vortice pour les réparations.
- Ne branchez l'appareil à la prise secteur / à la prise que si la capacité du système / de la prise est adaptée à sa puissance maximale. Sinon, contactez immédiatement une personne qualifiée.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles indiquées sur la plaque.



- N'utilisez pas ce produit pour une fonction autre que celle indiquée dans ce livret.
- N'apportez aucune modification à l'appareil.

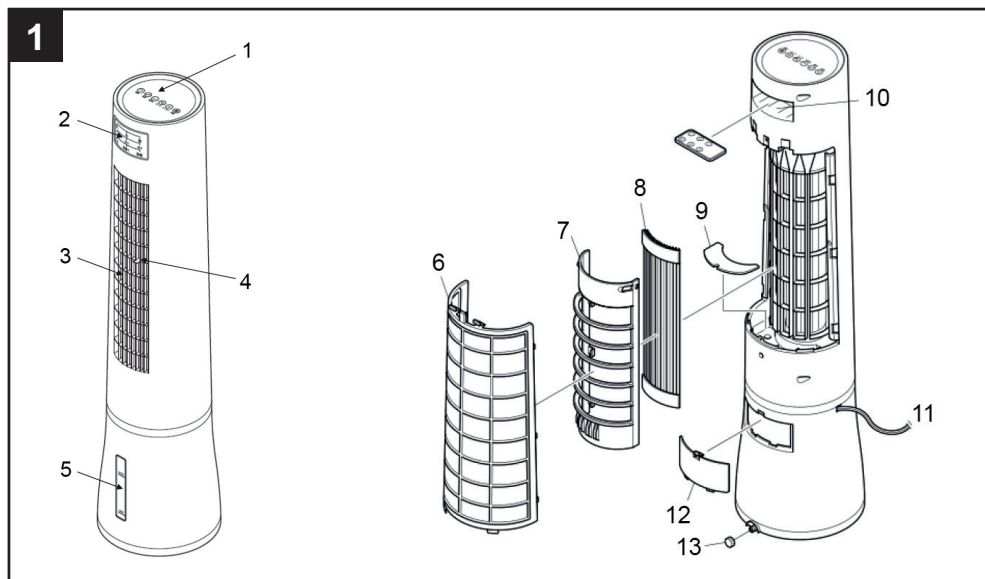


- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de certaines règles fondamentales, notamment:
  - ne le touchez pas avec les mains mouillées ou humides;
  - ne le touchez pas les pieds nus;
  - ne permettez pas aux enfants ou aux personnes handicapées non surveillées de les utiliser.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des chocs violents, faites-le vérifier immédiatement par un centre d'assistance technique Vortice agréé.
- L'appareil doit être correctement connecté à un système de mise à la terre. 

## Avertissements spécifiques

- Vérifiez la tension indiquée sur la plaque technique. Ce produit est conçu pour une alimentation de 220-240 V ~ 50/60 Hz.
- Ne pas laisser traîner le cordon d'alimentation pour éviter qu'il ne soit débranché et pour qu'il ne fasse trébucher personne.
- Placer l'appareil sur une surface plane, dure et sûre avant de l'utiliser.
- Débrancher l'appareil après utilisation. Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation mais en le saisissant par la fiche.
- Veiller à ce qu'aucun objet ne vienne entraver le flux d'air pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas introduire les doigts ou des objets dans les ouvertures de ventilation avant tant que le ventilateur est en marche.
- N'approcher aucun(e) cheveu, rideau, nappe de table ou vêtement des ouvertures de ventilation pendant le fonctionnement de l'appareil.
- N'utilisez pas le ventilateur si le câble ou la fiche est endommagé (e), contactez le centre de service VORTICE.
- Ne pas utiliser le ventilateur en extérieur. Ne pas utiliser le ventilateur dans une pièce humide.
- Ne pas placer le ventilateur à proximité d'une fenêtre et ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil.
- Ne pas placer le ventilateur à proximité de gaz, de vernis ou de liquides facilement inflammables.

## Composants principaux



1. Panneau de commande
2. Affichage
3. Sortie d'air
4. Réglage de l'orientation de l'air
5. Jauge du niveau d'eau

6. Protection de l'entrée d'air
7. Protection du brumisateur
8. Brumisateur
9. Filtre
10. Rangement pour télécommande
11. Cordon d'alimentation
12. Couverture du réservoir
13. Bouchon de vidange

## Operation

L'appareil a la fonctionnalité d'un ventilateur, avec la possibilité de régler la vitesse, l'oscillation et la minuterie d'arrêt.

De plus, l'appareil dispose de deux fonctionnalités avancées:

### MODE fonction

Trois modes de fonctionnement sont possibles:

normal: ventilation standard;

naturel: le ventilateur alterne les trois vitesses pour simuler l'effet d'une brise naturelle;

nuit: le ventilateur alterne entre les trois vitesses (avec des durées différentes par rapport au mode naturel);  
Chacun des modes décrits ci-dessus a un fonctionnement différent en fonction de la vitesse précédemment sélectionnée:

Intense: si la vitesse HIGH a été sélectionnée;

Medium: si la vitesse MEDIUM a été sélectionnée;

Lumière: si la vitesse LOW a été sélectionnée;

(Pour plus de détails sur l'utilisation, voir le paragraphe "Utilisation").

### COOL fonction

L'appareil offre une fonctionnalité de refroidissement adiabatique, en évaporant l'eau contenue dans un bac interne, éventuellement refroidie par des packs réfrigérants.

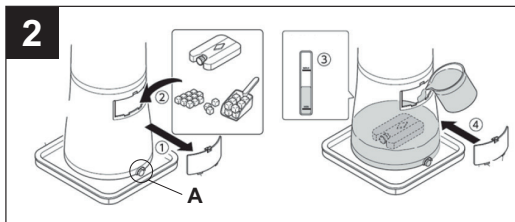
(Pour plus de détails sur l'utilisation, voir le paragraphe "Utilisation").

## Utilisation

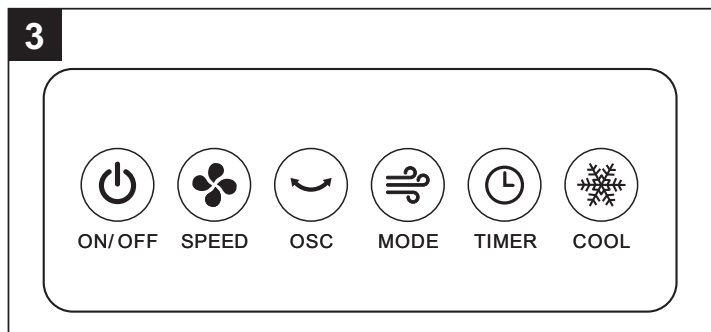
Préparation au refroidissement adiabatique

Pour utiliser la fonction COOL, le réservoir interne de l'appareil doit être rempli d'eau, à travers l'ouverture comme sur la fig. 2. Le niveau d'eau doit être compris entre MIN et MAX. Il est également possible d'insérer de la glace et des packs réfrigérants.

Note: En cas d'inactivité prolongée de l'appareil, laissez l'eau couler dans le réservoir. Placez l'appareil près d'un drain ou d'un récipient, retirez le bouchon et dévissez le capuchon (fig. 2 - A) pour vider le reste de l'eau.



Les fonctions suivantes peuvent être activées sur le panneau de commande de l'appareil:



### ON/OFF

Appuyez sur le bouton pour allumer le ventilateur. Le ventilateur démarre en mode "normal" à Vitesse LOW (indiquée par la LED sur l'afficheur avant). Appuyez à nouveau sur la touche pour éteindre l'appareil.

### SPEED

Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour régler la vitesse: bas > moyen > élevé > bas

### OSC

Appuyez sur le bouton pour activer ou désactiver l'oscillation automatique du ventilateur (60 °).

### MODE

Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour sélectionner le mode de ventilation:

"Naturel" (LED allumée);

"Night" (LED allumée avec une intensité plus élevée);

"Normal" (LED éteinte).

### TIMER

Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour régler la minuterie d'arrêt: l'unité minimum réglable est 1h, le délai maximum réglable est 7h.

(LED allumées, selon la programmation réglée).

### COOL

Appuyez sur le bouton pour activer la fonction de refroidissement (LED allumée). La pompe à eau est activée en prélevant de l'eau dans le réservoir interne, pour augmenter la sensation de confort: l'évaporation de l'eau abaisse la température de l'air de sortie par rapport à la température ambiante. Si le niveau d'eau dans le bac est trop bas, un signal acoustique multiple est émis. Après six bips, la pompe à eau s'arrête et le voyant du mode COOL s'éteint.

### Télécommande

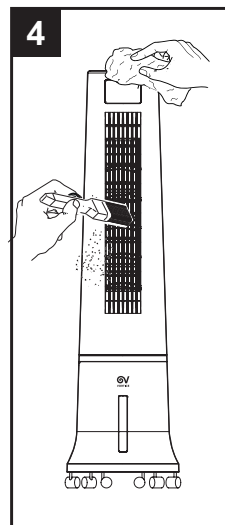
Toutes les fonctions décrites ci-dessus sont également présentes sur la télécommande fournie.

Note: la pile de la télécommande CR2032 n'est pas fournie avec l'appareil.

## Entretien et nettoyage



- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Essuyer la surface de l'appareil avec une éponge douce et humide.
- Nettoyer les lamelles avec une brosse ou aspirer la poussière des lamelles avec une brosse d'aspirateur.
- Ne jamais submerger l'appareil dans l'eau et veiller à ce que de l'eau ne s'égoutte pas sur l'appareil.
- N'utilisez pas de produits contenant de l'alcool ou des produits chimiques puissants pour nettoyer le ventilateur.
- Lavez le filtre à la main. Remplacez le filtre après 1 an, si vous utilisez souvent la fonction de refroidissement adiabatique.
- Ne pas démonter l'appareil avant de le ranger et le recouvrir pour ne pas qu'il s'empoussière. Stocker l'appareil dans un lieu frais et sec.



## Informations importantes pour une élimination compatible avec l'environnement

**DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CE PRODUIT NE FAIT PAS PARTIE DU DOMAINE D'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ASSIMILATION DE LA DIRECTIVE DEEE ET PAR CONSÉQUENT, IL N'Y EXISTE AUCUNE OBLIGATION DE COLLECTE DIFFÉRENCIÉE À LA FIN DE SA DURÉE DE VIE.**

### Attention

Ce produit est conforme à la directive EU 2012/19/EC.

Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.

La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.



Il incombe à l'utilisateur de fournir à l'appareil en fin de vie des installations de collecte appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur en matière de déchets.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil.

Les fabricants et les importateurs optent pour leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.



VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.  
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.  
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

---

## VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 - Tribiano (MI)  
Tel. +39 02-90.69.91  
ITALY  
vortice.com  
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl  
Via B. Brugnoli, 3  
37063 - Isola della Scala (VR)  
Tel. +39 045 6631042  
ITALY  
vorticeindustrial.com  
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD  
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,  
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000  
CHINA  
vortice-china.com  
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED  
Beeches House-Eastern Avenue  
Burton on Trent - DE 13 0BB  
Tel. +44 1283-49,29,49  
UNITED KINGDOM  
vortice.ltd.uk  
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.  
Bodega #6  
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101  
Tel. (+506) 2201 6934  
COSTA RICA  
vortice-latam.com  
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.  
Ctra. Camprodon, s/n  
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)  
SPAIN  
casals.com  
ventilacion@casals.com











**A**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**B**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**C**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**D**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

## ITALIA

### CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

#### **Modalità e condizioni di attivazione della garanzia**

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sul sito WWW.VORTICE.COM o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

## UK AND IRELAND

### CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by VORTICE SPA are guaranteed by the Company for 2 years against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance.

This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but VORTICE will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stocklist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

## ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice S.p.A.  
Strada Cerca 2  
Frazione di Zoate  
20067 Tribiano Milano.

Autorizzo VORTICE SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

**Vortice S.p.A.**  
**Responsabile**  
**trattamento dati**  
**- Strada Cerca, 2**  
**- Frazione di Zoate -**  
**20067 Tribiano (MI).**

Non autorizzo (barrare se interessa)

## UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:

Vortice Limited  
Beeches House  
Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB United Kingdom

I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

**Vortice Limited**  
**Beeches House**  
**Eastern Avenue**  
**Burton on Trent**  
**DE13 0BB United Kingdom.**

I do not authorize (please tick if required)

## OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

I authorize VORTICE SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

I do not authorize (please tick if required)



# 1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

## DA CONSERVARE

TO BE RETAINED  
A CONSERVER



**DATA ACQUISTO**  
Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate. La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro Assistenza autorizzato di VORTICE SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.  
N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.  
A default, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

### Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- i guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

### TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier  
cachet du vendeur

CONF.
COLL.

### DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition

# 2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

## DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)  
A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)

### TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier  
cachet du vendeur



**DATA ACQUISTO**  
Purchase date - Date d'achat

### DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom \_\_\_\_\_  
 cognome / surname / prenom \_\_\_\_\_  
 via / street / rue \_\_\_\_\_  
 cap / post code / code postal \_\_\_\_\_  
 città / town \_\_\_\_\_

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).  
Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature \_\_\_\_\_

### DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition